

MAO TSE TOUNG

Un poète a tous les droits ; y compris celui d'être communiste, tueur en série et matérialiste dialectique, ou encore joueur de ping-pong ...



« Pèlerinage au Mont Ching-kang (1965) »



Depuis longtemps j'avais désir de toucher aux nuages

En gravissant une fois le mont Ching-kang.

De mille li, je suis venu à cette terre ancienne

Dont le vieux visage a pris des traits nouveaux.

Partout chantent les loriots, dansent les hirondelles

Et court l'eau en murmurant.

De grands arbres trouent les nuages de leurs têtes ...

Passées les gorges de Huang-yang-chieh

Il y a danger, ne vous penchez pas pour voir !

Vents et tonnerres, alors, s'étaient mis en branle ;

Drapeaux et bannières vibraient d'enthousiasme ;

Le pays recouvrait son assise ...

Trente-huit années depuis sont passées

Le temps d'un claquement de doigts.

On peut monter jusqu'au Neuvième Ciel pour embrasser la lune ;

On peut descendre dans les Cinq Océans pour prendre des tortues !

Reviennent les dialogues joyeux et les chants de victoire.

En ce monde rien n'est difficile ;

Il suffit d'avoir la volonté de s'élever ».

« We are advocates of the abolition of war, we do not want war ; but war can only be abolished through war, and in order to get rid of the gun it is necessary to take up the gun ».

« I have said that all the reputedly powerful reactionaries are merely paper tigers. The reason is that they are divorced from the people. Look ! Was not Hitler a paper tiger ? Was Hitler not overthrown ? I also said that the tsar of Russia, the emperor of China and Japanese imperialism were all paper tigers. As we know, they were all overthrown. U.S. imperialism has not yet been overthrown and it has the atom bomb. It, too, is a paper tiger ».

L'HERNE n°18 (dir. François Joyaux)

Quotations from Chairman Mao Tse-Tung (Le petit livre rouge)

Quatre essais philosophiques (Pékin, 1966)

